



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/2005/L.10/Add.3
11 August 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека
Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 7 b) повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

Проект доклада Подкомиссии по поощрению и защите прав человека

Докладчик: г-н Йодзо Йокота

СОДЕРЖАНИЕ*

Глава

VI. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

* В документе E/CN.4/Sub.2/2005/L.10 и добавлениях к нему содержатся проекты глав доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Подкомиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Комиссией по правам человека, и другие представляющие для нее интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/Sub.2/2005/L.11 и добавлениях к нему.

VI. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

1. Подкомиссия рассмотрела пункт 4 повестки дня на своих 9-12-м заседаниях 3, 4 и 5 августа, на открытой части своего 15-го заседания 8 августа, на своем 19-м заседании 10 августа и на своем 20-м заседании 11 августа 2005 года.

2. Перечень документов, изданных по пункту 4 повестки дня, см. в приложении VII к настоящему докладу.

3. На 9-м заседании 3 августа 2005 года:

а) г-н Боссайт, Специальный докладчик по вопросу о недискриминации, право на которую закреплено в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, внес на рассмотрение свой предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/19). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Деко, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон и г-н Шериф. На том же заседании г-н Боссайт выступил с заключительными замечаниями;

б) г-жа Мбону, Специальный докладчик по вопросу о коррупции и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека, внесла на рассмотрение свой доклад в ходе работы (E/CN.4/Sub.2/2005/18). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-жа Моток, г-н Салама, г-жа Чун и г-н Чэнь. В ходе интерактивного диалога, который продолжался на 10-м заседании 4 августа, с заявлениями выступили г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф, а также наблюдатель от Нигерии. На том же заседании г-жа Мбону выступила с заключительными замечаниями.

4. На 10-м заседании 4 августа 2005 года:

а) г-н Пиньейру, Специальный докладчик по вопросу о реституции жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц, внес на рассмотрение свой окончательный доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/17 и Add.1). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-жа Чун, г-жа Куфа, г-н Саттар и г-жа Хэмпсон. На том же заседании г-н Пиньейру выступил с заключительными замечаниями;

b) г-жа О'Коннор представила свой рабочий документ по вопросу о праве на развитие (E/CN.4/Sub.2/2005/23). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф, а также наблюдатель от неправительственной организации "Новый гуманизм". На том же заседании г-жа О'Коннор выступила с заключительными замечаниями;

c) г-н Бенгоа, выступая в качестве координатора, а также от имени г-на Деко, г-на Гиссе, г-жи Моток и г-на Йокоты, внес на рассмотрение доклад о ходе работы по совместному рабочему документу о необходимости разработки руководящих принципов по вопросу об осуществлении существующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой (E/CN.4/Sub.2/2005/20 и Add.1). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Деко, г-жа Моток, г-н Салама и г-жа Хэмпсон. На том же заседании г-н Бенгоа выступил с заключительными замечаниями.

5. На 11-м заседании 4 августа 2005 года г-н Шериф от имени г-на Гиссе внес на рассмотрение доклад, содержащий проект руководящих принципов по вопросу об осуществлении права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам (E/CN.4/Sub.2/2005/25).

6. На 12-м заседании 5 августа 2005 года:

a) г-н Бенгоа, Председатель-докладчик Социального форума, представил доклад Социального форума о работе его третьей сессии (E/CN.4/Sub.2/2005/21). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-жа Мбону, г-жа О'Коннор, г-н Салама, г-н Саттар и г-н Чэнь Шицю, а также наблюдатель от Коста-Рики и наблюдатель от неправительственной организации "Адвокаты Миннесоты за права человека". На том же заседании г-н Бенгоа выступил с заключительными замечаниями;

b) г-жа Варзази, Председатель-докладчик сессионной рабочей группы по изучению методов работы и деятельности транснациональных корпораций, представила доклад рабочей группы о работе ее седьмой сессии (E/CN.4/Sub.2/2005/22). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Бенгоа, г-н Деко, г-н Салама и г-н Чэнь. На том же заседании г-жа Варзази выступила с заключительными замечаниями.

7. В ходе общих прений по пункту 4 повестки дня с заявлениями выступили члены Подкомиссии и наблюдатели от правительств, межправительственных организаций, органов, специализированных учреждений, других организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций. Подробный список выступавших см. в приложении II.

Воздействие методов работы и деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека

8. На 15-м заседании 8 августа 2005 года г-жа Чун внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.22, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес и г-н Чэнь.

9. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/6.

Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах

10. На том же заседании г-н Деко внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.26, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь Шицю. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес и г-н Шериф.

11. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/7.

Социальный форум

12. На том же заседании г-н Бенгоа внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.35, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Саттар и г-жа Чун. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Биро, г-жа Варзази,

г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Сорабджи, г-жа Хэмпсон, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф.

13. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/8.

Осуществление существующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы против крайней нищеты

14. На том же заседании г-н Бенгоа внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.41, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Йокота и г-жа Моток. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Чэнь Шицю, г-жа Чун, г-н Душ Сантуш, г-жа Хэмпсон, г-жа Куфа, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Саттар, г-н Сорабджи, г-н Туньон Вейльес и г-жа Вадибия-Аньянву.

15. Г-жа О'Коннор предложила поправку к пункту 1 постановляющей части проекта резолюции, которая была принята авторами.

16. Проект резолюции с внесенной в него поправкой был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/9.

Рабочий документ по вопросу о роли государств в гарантировании прав человека в связи с деятельностью транснациональных корпораций и других деловых предприятий

17. На том же заседании проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.42 был снят г-жой Чун ввиду принятия резолюции 2005/7. Текст проекта решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.42, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Кейси, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф, являлся следующим:

"2005/... Рабочий документ по вопросу о роли государств в гарантировании прав человека в связи с деятельностью транснациональных корпораций и других деловых предприятий

На своем ... заседании ... августа 2005 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила просить Гашпара Биро подготовить, без

финансовых последствий, рабочий документ по вопросу о роли государств в гарантировании прав человека в связи с деятельностью транснациональных корпораций и других деловых предприятий и представить этот документ сессионной рабочей группе по методам работы и деятельности транснациональных корпораций в связи с осуществлением прав человека на пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии."

Рабочий документ по вопросу о двусторонних и многосторонних экономических соглашениях и их воздействии на права человека бенефициаров

18. На том же заседании проект решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.43 был снят г-жой Чун ввиду принятия резолюции 2005/7. Текст проекта решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.43, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Кейси, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-н Чэнь Шицю, г-жа Чун и г-н Шериф, являлся следующим:

"2005/... Рабочий документ по вопросу о двусторонних и многосторонних экономических соглашениях и их воздействии на права человека бенефициаров

На своем ... заседании ... августа 2005 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила просить Чин Сон Чун и Флоризель О'Коннор подготовить без финансовых последствий рабочий документ по вопросу о двусторонних и многосторонних экономических соглашениях и их воздействии на права человека бенефициаров и представить этот документ в ходе пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии на рассмотрение сессионной рабочей группы по методам работы и деятельности транснациональных корпораций в связи с осуществлением прав человека."

Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав

19. На 19-м заседании 10 августа 2005 года г-жа Варзази внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.24/Rev.1, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Душ Сантуш и г-н Сорабджи.

20. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

21. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/16.

Право на развитие

22. На том же заседании г-н Бенгоа внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.21, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Биро, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Душ Сантуш, г-жа Куфа, г-жа Ракотоаризоа, г-н Туньон Вейльес и г-жа Чун. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Шериф, г-н Деко, г-жа Хэмпсон, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Сорабджи и г-н Йокота.

23. Г-н Бенгоа внес устные изменения в пункт 2 постановляющей части и исключил пункт 7 постановляющей части проекта резолюции.

24. С заявлением в связи с проектом резолюции выступил г-н Салама.

25. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

26. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/17.

Реституция жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц

27. На 20-м заседании 11 августа 2005 года г-н Деко внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.4, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Деко, г-н Пиньейру и г-жа Хэмпсон. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Биро, г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-н Сорабджи, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун и г-н Шериф.

28. Г-н Деко внес устное изменение в проект резолюции, включив в него новый пункт 7 постановляющей части.

29. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес и г-н Пиньейру.

30. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

31. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/21.
